

ENGLISH-CHINESE GLOSSARY OF
COMMON TERMS IN ACUPUNCTURE
AND MOXIBUSTION MASSAGE AND QIGONG

英汉针灸推拿气功常用词汇

51

贵州教育出版社

英汉针灸推拿气功常用词汇

贵州教育出版社出版发行

(贵阳市中华北路 289 号)

贵阳市黔春印刷厂印刷

787×1092 毫米 32 开本 10.25 印张 221 千字

印数 1000 册

1996 年 5 月第 1 版 1996 年 5 月 第 1 次印刷

ISBN 7-80583-773-2/G·767 定价:10.00 元

前 言

针灸、推拿、气功是中国传统医学的一个组成部分。随着现代医学的发展,它得到了进一步的认识和证明。由于针灸、推拿、气功是我国医学文化的具体表现,其词汇的音、形、意都由汉字系统所表达,而且专业性又很强,因此对外交流和推广它:不仅语言很困难,文字意义也难以表达。所以我们根据多年的教学经验查阅了大量的有关针灸、推拿、气功的专业术语,并对照了有关的学术交流文章。较系统、实用地编译了这本常用的英汉针灸、推拿、气功医学词汇。

在编译过程中,我们力求简明易懂,保持其原有的概念。使其适应外国留学生,中西医结合工作者,专业翻译人员的使用。

本书在编写过程中,得到了有关专家和外籍教师的大力支持和帮助,在此表示衷心的感谢。

目 录

A

Ai Jiu Liao Fa(艾灸疗法)	1 (164)
Ai Juan(艾卷)	1 (164)
Ai Rong(艾绒)	1 (164)
An Ya Xing Qi Fa(按压行气法)	1 (164)
An Fa(按法)	1 (164)
An Mo(按摩)	2 (164)
An Mo Ma Zui(按摩麻醉)	2 (164)
An Ji Fa(按脊法)	2 (164)
An Shi Xing Yi Nian(暗示性意念)	2 (164)

B

Ba Liao(八髎)	2 (165)
Bai Hui(百会)	3 (165)
Bai Chong(百虫)	3 (165)
Ban Hen Jiu(瘢痕灸)	3 (165)
Ban Ci(半刺)	3 (165)
Bang Zhen Ci(傍针刺)	3 (166)
Bao Men(胞门)	4 (166)
Bao Men Zi Hu(胞门、子户)	4 (166)
Bao Huang(胞育)	4 (166)

Bao Luo(胞络)	4 (166)
Bao Jian Gong(保健功)	4 (166)
Bao Jian Tui Na(保健推拿)	4 (166)
Bao Jian An Mo(保健按摩)	4 (166)
Bao Ci(报刺)	5 (167)
Bei Yang Guan(背阳关)	5 (167)
Bei Fa(背法)	5 (167)
Bei Shu(背俞)	5 (167)
Bei Shu Xue(背俞穴)	5 (167)
Bei Jia Zhong Jian(背胛中间)	5 (167)
Bei Jie(背解)	5 (167)
Bei Feng(背缝)	6 (168)
Ben Jie(本节)	6 (168)
Ben Shen(本神)	6 (168)
Bi Chi Gong(鼻齿功)	6 (168)
Bi Zhen Ma Zui(鼻针麻醉)	6 (168)
Bian shi(砭石)	7 (168)
Bian Zhen(砭针)	7 (168)
Bian Gu(扁骨)	7 (168)
Bian Du Xue(便毒穴)	7 (169)
Bo Yang Chi(膊阳池)	7 (169)
Bu Fa(补法)	7 (169)
Bu Wei Fang Song Fa(部位放松法)	7 (169)
Bu Rong(不容)	8 (169)

C

Cai Qi(采气)	8 (169)
Cai Ri Jing Yue Hua Gong(采日精月华功)	8 (170)
Ce Wo Shi(侧卧式)	8 (170)
Cha Nu(姤女)	8 (170)
Chang Gu(长谷)	9 (170)
Chang Qiang(长强)	9 (170)
Chang Xi(长息)	9 (170)
Cheng Shan(承山)	9 (170)
Cheng Guang(承光)	9 (171)
Cheng Fu(承扶)	10(171)
Cheng Ling(承灵)	10(171)
Cheng Ming(承命)	10(171)
Cheng Qi(承泣)	10(171)
Cheng Jiang(承浆)	11(171)
Cheng Jin(承筋)	11(172)
Cheng Man(承满)	11(172)
Chi Ze(尺泽)	12(172)
Chi Xi(持息)	12(172)
Chong Xi(冲息)	12(172)
Chuan Bi(穿鼻)	12(172)
Chun Li(唇里)	12(173)
Chun Zhen(唇针)	12(173)

Chun Zhen Ma Zui(唇针麻醉)	13(173)
Cixueliaofa(磁穴疗法)	13(173)
Cong Zhen(丛针)	13(173)

D

Da Fa(打法)	13(173)
Da San Guan(大三关)	13(173)
Da Men(大门)	13(174)
Da Tian Xin(大天心)	14(174)
Da Ju(大巨)	14(174)
Da Bao(大包)	14(174)
Da Yun Zhuan(大运转)	14(174)
Da Chang Jing(大肠经)	15(174)
Da Chang Shu(大肠俞)	15(175)
Da Ying(大迎)	15(175)
Da Shu(大杼)	15(175)
Da Mu Zhi Tou(大拇指头)	16(175)
Da Xie Ci(大泻刺)	16(175)
Da Zhi Jie Heng Wen(大指节横纹)	16(175)
Da Gu Kong(大骨空)	16(176)
Da Zhong(大钟)	16(176)
Da Yuan Shou(大圆手)	17(176)
Da Ling(大陵)	17(176)
Da Dang(大裆)	17(176)
Da Zhui(大椎)	17(176)

Da Peng Zhan Chi(大鹏展翅)	18(177)
Da Dun(大敦)	18(177)
Da He(大赫)	18(177)
Da Heng(大横)	18(177)
Da Heng Wen(大横纹)	19(177)
Dai Mai(带脉)	19(178)
Dan Yuan(丹元)	19(178)
Dan Tian(丹田)	19(178)
Dan Feng Yao Wei(丹凤摇尾)	19(178)
Dan(胆)	20(178)
Dan Jing(胆经)	20(178)
Dan Shu(胆俞)	20(178)
Dan Mu(胆募)	20(179)
Dan Nang Xue(胆囊穴)	20(179)
Dan Nang Dian(胆囊点)	20(179)
Dao Zhen Fa(捣针法)	21(179)
Dao Fa(捣法)	21(179)
Dao Yang Gong(倒阳功)	21(179)
Deng Huo Jiu(灯火灸)	21(179)
Di Hui Gong(涤秽功)	21(180)
Di Cang(地仓)	21(180)
Dian Xue Liao Fa(点穴疗法)	22(180)
Dian Xue Fa(点穴法)	22(180)
Dian Xue Ma Zui(点穴麻醉)	22(180)
Dian Fa(点法)	22(180)
Dian Ji Fa(点脊法)	22(180)

Dian She Xing Dao Qi(点射形导气)	22(180)
Dian Zhen(电针)	22(181)
Dian Zhen Ma Zui(电针麻醉)	23(181)
Dian Fa(垫法)	23(181)
Ding Chuan(定喘)	23(181)
Ding Tong Fa(定痛法)	23(181)
Ding Wei Xing Yi Shou(定位性意守)	23(181)
Ding Xiang Xing Yi Nian(定向性意念)	24(181)
Dou Zhou(斗肘)	24(181)
Du Yin(独阴)	24(182)
Du Bi(独鼻)	24(182)
Du Jiao(肚角)	24(182)
Duan Ci(短刺)	25(182)
Duan Zhen(断针)	25(182)
Dui Zhang Tui La Dao Qi(对掌推拉导气)	25(182)

E

Er Men(耳门)	25(183)
Er Hou Gao Gu(耳后高骨)	25(183)
Er Gong(耳功)	26(183)
Er Zhen Ma Zui(耳针麻醉)	26(183)
Er Ma(二马)	26(183)
Er Shan Men(二扇门)	26(183)

F

Fa Qi(发气)	27(184)
Fan Tin(反听)	27(184)
Fang Zhong(房中)	27(184)
Fang Zhong Shu(房中术)	27(184)
Fang Fa(放法)	27(184)
Fang Song Gong(放松功)	28(184)
Fei Yang(飞阳)	28(184)
Fei Fa(飞法)	28(185)
Fei Jing Zou Qi(飞经走气)	29(185)
Fei Jing(肺经)	29(185)
Fen Yin Yang(分阴阳)	29(185)
Fen Fa(分法)	29(185)
Fen Tui Fa(分推法)	29(185)
Fen Bu Xing Gong Fa(分部行功法)	30(186)
Fen Ci(分刺)	30(186)
Feng Men(风门)	30(186)
Feng Shi(风市)	30(186)
Feng Guan(风关)	31(186)
Feng Chi(风池)	31(186)
Feng Fu(风府)	31(187)
Feng Fei(风痺)	31(187)
Feng Dan Zhan Chi(风单展翅)	32(187)

Feng Yan(凤眼)	32(187)
Feng Long(丰隆)	32(187)
Fu Xin(浮心)	32(188)
Fu Bai(浮白)	33(188)
Fu Xi(浮郤)	33(188)
Fu Jin(浮筋)	33(188)
Fu Ci(浮刺)	33(188)
Fu Tu(伏兔)	33(188)
Fu Xue(辅穴)	34(188)
Fu Bu Gong(腹部功)	34(189)
Fu(腹)	34(189)
Fu He Shou Fa(复合手法)	34(189)
Fu He Xue(复合穴)	34(189)
Fu Liu(复溜)	34(189)

G

Gan Jing(肝经)	35(189)
Gan Zai(甘载)	35(190)
Gao Qu(高曲)	35(190)
Gao Gu(高骨)	35(190)
Gao Gai(高盖)	36(190)
Ge Men(阁门)	36(190)
Gen Jie(根结)	36(190)
Gen Liu Zhu Ru(根、溜、注、入)	36(191)
Gong Sun(公孙)	36(191)

Gong Jian Dang(弓箭裆)	36(191)
Gou Dian Fa(勾点法)	37(191)
Gu Du Qu Xue Fa(骨度取穴法)	37(191)
Gu Zhen(骨针)	37(191)
Gu Du Fa(骨度法)	37(191)
Gu-Di(骨骺)	37(191)
Gua Fa(刮法)	37(192)
Guan Yuan Shu(关元俞)	38(192)
Guan Yuan(关元)	38(192)
Guan Ci(关刺)	38(192)
Gui Shi(鬼市)	38(192)
Gui Xin(鬼心)	38(192)
Gui Xue(鬼穴)	39(193)
Gui Chen(鬼臣)	39(193)
Gui Xie(鬼邪)	39(193)
Gui Dang(鬼当)	39(193)
Gui Zhang(鬼胀)	39(193)
Gui Chuang(鬼床)	39(193)
Gui Zhen(鬼枕)	39(193)
Gui Shou(鬼受)	39(193)
Gui Feng(鬼封)	40(193)
Gui Cheng(鬼城)	40(193)
Gui Xin(鬼信)	40(194)
Gui Gong(鬼宫)	40(194)
Gui Ke Ting(鬼客厅)	40(194)
Gui Lei(鬼垒)	40(194)

Gui Ku(鬼哭)	40(194)
Gui Ying(鬼营)	40(194)
Gui Tang(鬼堂)	40(194)
Gui Yan(鬼眼)	41(194)
Gui Lu(鬼禄)	41(195)
Gui Tui(鬼腿)	41(195)
Gui Lu(鬼路)	41(195)
Gui Ku(鬼窟)	41(195)
Gui Zang(鬼藏)	41(195)

H

Hai Di Lao Yue(海底捞月)	42(195)
Hai Quan(海泉)	42(195)
He Gu(合谷)	42(196)
He Gu(核骨)	42(196)
He Zhang Zhen Zhuang Dao Qi(合掌震桩导气) ...	43(196)
He Gu Ci(合谷刺)	43(196)
He Ding(鹤顶)	43(196)
Heng Ci(横刺)	43(196)
Hou Qi(候气)	43(197)
Hua Tuo Jia Ji(华佗夹脊)	43(197)
Hua Long Jiu(化脓灸)	44(197)
Huan Zhen Xian Sheng Fu Nei Yuan Qi Jue(幻真先生服内元 气诀)	44(197)
Hui Jing Huan Ye Gong(回精还液功)	44(197)

Hui Xuan Jiu(回旋灸)	44(197)
Huo Zhen(火针)	45(198)
Huo Zhen Liao Fa(火针疗法)	45(198)
Huo Guan(火罐)	45(198)
Huo Guan Fa(火罐法)	45(198)

J

Ji Fa(击法)	46(198)
Ji Fa(疾法)	46(198)
Ji Fa(挤法)	46(198)
Ji Mai(急脉)	46(199)
Ji Men(箕门)	47(199)
Jia An Fa(挟按法)	47(199)
Jia Chi Jing Zhen Fa(夹持进针法)	47(199)
Jia Jie Xing Yi Nian(假借性意念)	47(199)
Jian Bi Gong(肩臂功)	47(199)
Jian San Zhen(肩三针)	48(199)
Jian Jing(肩井)	48(199)
Jian Zhong Shu(肩中俞)	48(200)
Jian Nei Shu(肩内俞)	48(200)
Jian Nei Yu(肩内腧)	48(200)
Jian Wai Shu(肩外俞)	49(200)
Jian Tou(肩头)	49(200)
Jian Zhen(肩贞)	49(200)
Jian Jian(肩尖)	49(201)

Jian Hou(肩后)	50(201)
Jian Zhu(肩柱)	50(201)
Jian Zhu gu(肩柱骨)	50(201)
Jian Mai(肩脉)	50(201)
Jian Qian(肩前)	50(201)
Jian Jie(肩解)	50(201)
Jian Yu(肩髃)	50(202)
Jian Nei Ling(肩内陵)	51(202)
Jian Li(建里)	51(202)
Jiang Fa(降法)	51(202)
Jie Lü Xing Yi Nian(节律性意念)	51(202)
Jie He Xue(结核穴)	52(202)
Jie Xi(解溪)	52(203)
Jin An Man Ti(紧按慢提)	52(203)
Jin Ti Man An(紧提慢按)	52(203)
Jin Qi(进气)	52(203)
Jin Ci(禁刺)	52(203)
Jing Zhong(经中)	53(203)
Jing Qi(经气)	53(203)
Jing Shui(经水)	53(204)
Jing Wai Qi Xue(经外奇穴)	53(204)
Jing Xue(经穴)	53(204)
Jing Mai(经脉)	53(204)
Jing Mai Zhi Hai(经脉之海)	54(204)
Jing Shi(经始)	54(204)
Jing Luo(经络)	54(204)

Jing Luo Zhi Hai(经络之海)	54(204)
Jing Luo Xian Xiang(经络现象)	54(204)
Jing Luo Xue Shuo(经络学说)	54(204)
Jing Luo Jing Xue Bo Li Ren(经络经穴玻璃人) ...	54(205)
Jing Luo Jing Xue Ce Ding Yi(经络经穴测定仪)	54(205)
Jing Luo Min gan Xian Xiang(经络敏感现象)	55(205)
Jing Luo gan Chuan Xian Xiang(经络感传现象) ...	55(205)
Jing Jin(经筋)	55(205)
Jing Shu(经俞)	55(205)
Jing Ming(睛明)	55(205)
Jing Xiang gong(颈项功)	55(206)
Jing Xue(井穴)	55(206)
Jing Zao(井灶)	56(206)
Jiu Ci(九刺)	56(206)
Jiu Jiu Yang gong(九九阳功)	56(206)
Ju Liao(居髎)	56(206)
Ju Zhen(巨针)	56(206)
Ju Zhen Liao Fa(巨针疗法)	57(207)
Ju gu(巨骨)	57(207)
Ju Que(巨阙)	57(207)
Ju Que Shu(巨阙俞)	58(207)
Ju Liao(巨髎)	58(207)
Juan Fa(卷法)	58(207)
Jue Yun Xue(绝孕穴)	58(208)
Jue Yang(绝阳)	58(208)

Jue gu(绝骨)	58(208)
------------------	---------

K

Kai Tian Men(开天门)	59(208)
Kai guan Fa(开关法)	59(208)
Kai Bi Fa(开闭法)	59(208)
Kai Fa(开法)	59(209)
Kai He Bu Xie(开阖补泻)	60(209)
Kai Xuan Ji(开璇玑)	60(209)
Kan gong(坎宫)	60(209)
Kong Zui(孔最)	61(209)
Kun Lun(昆仑)	61(210)

L

Lei Kong(泪孔)	61(210)
Leng Re Dao Qi(冷热导气)	61(210)
Leng Jiu(冷灸)	62(210)
Li Xin Gong(理心功)	62(210)
Li Pi Gong(理脾功)	62(210)
Li Fei Gong(理肺功)	62(211)
Li Gan Gong(理肝功)	62(211)
Li Shen Gong(理肾功)	63(211)
Li Dui(厉兑)	63(211)
Lian Quan(廉泉)	63(211)